



## ข่าวประชาสัมพันธ์ มหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ

114 สุขุมวิท 23 แขวงคลองเตยเหนือ เขตวัฒนา กรุงเทพฯ 10110 โทรศัพท์ 0-2649-5005 ภายใน 5666  
โทรศัพท์/โทรสาร 0-2258-0311

ข่าวจากหนังสือพิมพ์คมชัดลึก ฉบับประจำวันที่ 26 เดือนสิงหาคม พ.ศ.2551 หน้า

ศูนย์สารสนเทศและการประชาสัมพันธ์ ได้จัดระบบข่าวสื่อสิ่งพิมพ์ สนใจดูที่ได้ <http://news.swu.ac.th/newsclips/>

### 5 นิตานดัง 5นักแปลเด่น จาก "นำหนังสือดีสู่เด็กไทย"...



หลายคนคงเคยมีความประทับใจในวัยเด็กเกี่ยวกับการอ่านหนังสือนิทานมาแล้วเพราะไม่ว่าจะเป็นภาพ สี หรือเนื้อหาของตัวละครจึงนับเป็นโอกาสอันดีที่ทางมูลนิธิปูนซีเมนต์ไทย และบริษัท นามมีบุ๊คส์ จำกัด

เล็งเห็นถึงความสำคัญของการอ่าน ทั้งยังเป็นการส่งเสริมวัฒนธรรมการเลี้ยงลูกด้วยหนังสือ จึงจัดโครงการ "นำหนังสือดีสู่เด็กไทย" โดยการเปิดตัวนิทานอมตะเรื่องเอกของโลก 5 เรื่องแรกที่ได้รับการแปลเป็นฉบับภาษาไทยจาก 5 นักแปลฝีมือระดับคุณภาพของเมืองไทย ได้แก่ **ดร.ชัยวัฒน์ วิบูลย์สวัสดิ์** เจ้าของผลงานวรรณกรรมนามปากกา "วินนี่ เดอะ ฮู" เจ้าของผลงาน "มีหมวกมาขายจ้า" **งามพรรณเวชชชัชวาล** นักเขียนรางวัลซีไรต์ ปี 2549 เรื่องความสุขของกะทิ กับงานแปลเรื่อง "เมล์ดแครอต" **ชีวันวิสาสะ** นักเขียนและนักวาดภาพประกอบหนังสือสำหรับเด็ก แปลเรื่อง "แมวล้านตัว" **อาริยาไพฑูริย์** บรรณาธิการ

สำนักพิมพ์แพรวเยาวชนและนักแปลแปลเรื่อง "เดินเล่นในป่า" และสุดท้าย

**อ.อัจฉราประดิษฐ์** หัวหน้าสาขาวิชาวรรณกรรมสำหรับเด็ก

**มหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ ประสานมิตร** เจ้าของ

**ผลงาน "คอร์ดูรอย"** พิธีพรรณพัฒนาเวช บรรณาธิการและผู้ประสาน

โครงการ หลักการเลือกหนังสือเพื่อให้เหมาะสมกับผู้แปลว่า "นิทานแต่ละเรื่องที่เราเลือกนั้น ผู้แปลแต่ละคนก็ดูจากความเหมาะสมและได้พิจารณาอย่างถี่ถ้วนว่าเป็นเรื่องที่เราเข้ากับบุคลิกของตนจริงๆ"

ส่วนทางด้านสุนทร ชงศิลา กรรมการและผู้จัดการมูลนิธิซีเมนต์ไทย กล่าวว่า "บริษัทดำเนินการโครงการพัฒนาเด็กปฐมวัยด้วยหนังสืออย่างต่อเนื่อง และ"นำหนังสือดีสู่เด็กไทย" เป็นหนึ่งในโครงการดังกล่าว ซึ่งเราได้บรรจุคัดสรรหนังสืออมตะ 5 เรื่อง ที่ได้รับการยกย่องจากนักวิชาการด้านการศึกษา นักสร้างสรรค์หนังสือเด็กทั่วโลกว่ามีความดีในด้านสาระ ความงดงามทางศิลปะ สามารถทำให้เด็กเรียนรู้เกิดความประทับใจจึงจัดทำเป็นภาษาไทย ด้วยความตั้งใจจะจุดประกายให้ผู้ปกครองได้สัมผัสถึงวิธีการใช้หนังสือภาพกับเด็กและเห็นผลลัพธ์จาก "พลังของหนังสือ" ที่น่าอัศจรรย์ โดยวางจำหน่ายตามร้านหนังสือทั่วไป เพราะเราต้องการกระจายหนังสือไปในเด็กทุกกลุ่ม"

